

# Startersboekje NT2 Perzisch

## Startersboekje NT2 Perzisch

eerste editie

eerste oplage, 2024

Van Dale Uitgevers

ISBN 978 94 6077 677 9

NUR 624

© 2024 Van Dale Uitgevers

Vormgeving: Villa Grafica

Omslagontwerp: Villa Grafica

Vertaling en transcriptie: Arsen Nazarian

Dit boekje is gemaakt in nauwe samenwerking met Liesbeth Kromhout en is gebaseerd op haar Vertaalboekje. De reeks Startersboekjes NT2 had nooit tot stand kunnen komen zonder haar grote inzet en warme betrokkenheid bij de mensen die naar Nederland komen.

Voor eventuele overname van gedeelten uit deze woordenlijst is schriftelijke toestemming van de uitgever noodzakelijk. De uitgever kan geen aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele schade die zou kunnen voortvloeien uit enige fout die in deze uitgave zou kunnen voorkomen.

Dit woordenboek bevat enkele woorden die als handelsnaam of merknaam worden gebruikt. Uit opname van deze woorden kan niet worden afgeleid dat afstand wordt gedaan van bepaalde (eigendoms)rechten, dan wel dat Van Dale Uitgevers bv zulke rechten miskent.

Van Dale Uitgevers vindt het belangrijk om op milieuvriendelijke en verantwoorde wijze met natuurlijke bronnen om te gaan. Bij de productie van dit boek is daarom gebruikgemaakt van papier waarvan het zeker is dat de productie niet tot bosvernietiging heeft geleid.

Correspondentieadres: [redactie@vandale.nl](mailto:redactie@vandale.nl)

[www.vandale.nl](http://www.vandale.nl) / [www.vandale.be](http://www.vandale.be)

### *Van Dale Startersboekjes NT2:*

Startersboekje NT2 Arabisch

Startersboekje NT2 Oekraïens

Startersboekje NT2 Perzisch

Startersboekje NT2 Tigrinya

Startersboekje NT2 Turks

### Uitspraak:

- in de tweede kolom staat de uitspraak van het Nederlandse woord in Perzisch schrift
- in de vierde kolom staat de uitspraak van de Perzische vertaling in Latijns schrift

Let op bij de volgende uitspraaktekens in de vierde kolom:

- ä: als in **wat**
- g: als in **goal**
- ġ: als in **rund**
- y: als in **jaar**

# INHOUD

NEDERLANDS	PERZISCH	PAG.
land	کشور	4
planeten	سیاره ها	5
namen en familie	نام و نام خانوادگی و خویشاوندها	5
ontmoeten en groeten	دیدار و سلام وعلیک کردن	6
de tijd	زمان	7
dagen	روزها	8
maanden	ماهها	9
getallen	شماره ها	9
de seizoenen en het weer	فصلها و هوا	10
het lichaam	بدن	11
kleding	البسه	13
eten en drinken	خوردن و نوشیدن	13
koken	آشپزی	17
in het winkelcentrum	در مرکز خرید	18
school	مدرسه، مکتب	19
beroepen	حرفه ها	20
koning, regering en overheid	شاه، حکومت و دولت	21
land en water	زمین و آب	22
bloemen, planten en bomen	بوته	23
dieren	حیوانات	24
de boerderij	مزرعه	26
reizen en vervoer	مسافرت و حمل و نقل	27
vakantie en kamperen	تعطیلات و کمپینگ	28
richtingen	جهات	29
stemmingen	حال و احوالات	30
tekenen en schilderen	رسم و نقاشی کردن	30
kleuren	رنگها	31
gebouwen	ساختمانها	31
het huis	مسکن، منزل	31
schoonmaken	تمیز کردن	35
afval	آشغال	36
sport	ورزش	36
vrije tijd	وقت آزاد	37
zwemmen	شنا کردن	38
feest	جشن	39
taal	زبان	40
cultuur	فرهنگ	41
muziek	موسیقی	42
computer en media	کامپیوتر و رسانه ها	43
gezondheid	تندرستی	44



<i>het land</i>	لاند	کشور	kesjwar
Nederland	نِدرلاند	هلند	holand
hoofdstad: Amsterdam	هوفدستاد: آمستردام	پایتخت: آمستردام	pāytacht (āmsterdām)
België	بِلْخِیه	بلژیک	belzjik
hoofdstad: Brussel	هوفدستاد: بروسل	پایتخت: بروکسل	pāytacht (broeksel)
de provincie	پرووینسی	استان	ostān
de stad	اِسْتاد	شهر	sjāhr
de hoofdstad	هوفدستاد	پایتخت	pāytacht
het dorp	دُرْپ	ده، روستا	deh, roestā
de wijk	ویک	محله	mahalleh
de buurt	یورت	محله (کوچکتر)	mahalleh (koetsjektar)
de woonplaats	وُن پلاتس	محل سکونت	mahalle sokoenant
de nationaliteit	ناشیونالیِتیت	تابعیت	tābei'yat
de geboortedatum	خِیورته داتوم	تاریخ تولد	tāriche tavallođ
de geboorteplaats	خِیورته پلاتس	محل تولد	mahalle tavallođ
<b>provincies van Nederland</b> met tussen haakjes de hoofdstad:	پرووینسیز فان ندرلاند، مت توسه هاک پس دِ هوفدستاد	استانهای هلند با مراکز استانی در پرانتز	ostānhāye holand (bā marākeze ostāni dar parāntez)
Groningen (Groningen)	خرونینگِن (خرونینگِن)	خرونینگِن (خرونینگِن)	
Friesland (Leeuwarden)	فریسلاند (لیوواردِن)	فریسلاند (لیوواردِن)	
Drenthe (Assen)	درِنْتِه (اَسِن)	درِنْتِه (اَسِن)	
Overijssel (Zwolle)	اوورایسل (زَوْلِه)	أورایسل (زَوْلِه)	
Flevoland (Lelystad)	فِلِه وُلاند (لِیستاد)	فِلِوُلاند (لِیستاد)	
Gelderland (Arnhem)	خِلدِرلاند (آرنهَم)	خِلدِرلاند (آرنهَم)	
Utrecht (Utrecht)	اوْتِرِخت (اوْتِرِخت)	اوْتِرِخت (اوْتِرِخت)	
Noord-Holland (Haarlem)	نورد هُلاند (هارلِم)	نورد- نِدرلاند (هارلِم)	
Zuid-Holland (Den Haag)	زائود هُلاند (دِن هاخ)	زادو هُلاند (دِن هاخ)	
Noord-Brabant ('s-Hertogenbosch)	نورد برابانت (سِرْتوخن بَس)	نورد- برابانت (سِرْتوخنْبوس)	
Zeeland (Middelburg)	زِیلاند (میدلبورخ)	زِیلاند (میدلبورخ)	
Limburg (Maastricht)	لِیمبورخ (ماستریخت)	لِیمبورخ (ماستریخت)	



**provincies van België**  
met tussen haakjes de  
hoofdstad:

پرووینسیز فان بلجیه میت  
توسه هاگ پس دِهوفدستاد

استانهای بلژیک با مراکز  
استانی در پرانتز

ostānhāye belzjik (bā  
marākeze ostāni dar  
parāntez)

Antwerpen (Antwerpen)

آنت وِرن (آنت وِرن)

آنتوِرن (آنتوِرن)

Oost-Vlaanderen (Gent)

اُست-فلاندرِن، (جِنت)

اُست-فلاندرِن (جِنت)

West-Vlaanderen  
(Brugge)

وِست فلاندرِن (بروخه)

وِست- فلاندرِن (بروخه)

Limburg (Hasselt)

لیمبورخ (هاسلت)

لیمبورخ (هاسل)

Vlaams-Brabant (Leuven)

فلامس برابانت (لوون)

فلامس-برابانت (لوون)

Waals-Brabant (Waver)

والس-برابانت (واور)

والس- برابانت (وافر)

Henegouwen (Bergen)

هِنِه خاَوِن (برخن)

هِنِه خاَوِن (برخن)

Luik (Luik)

لایک (لایک)

لایک (لایک)

Luxemburg (Aarlen)

لوکسیمبورخ (آرلِن)

لوکسیمبورخ (آرلِن)

Namen (Namen)

نَامِن (نَامِن)

نَامِن (نَامِن)

**planeten**

پلانتِن

سیاره ها

sayyareh-ha

de aarde

آرد

زمین

zamin

de zon

زُن

خورشید

chorsjijd

de maan

مان

ماه

māh

de sterren

اِسْتِرِن

ستاره ها

setāreh

de hemel

هِمِل

آسمان

āsemān

de ruimte

رَايْمَتِه

فضا

fazā

het heelal

هِيَال

کیهان

kayhān

Venus

ونوس

زهره

zohreh

Mars

مارس

مریخ

merich

Jupiter

یوپیتر

مشتری

mosjtari

de ruimtevaart

رایمته فارت

فضانوردی

fazānavardi

**namen en familie**

نَامِن اِن فَامِیلِی

نام و نام خانوادگی و  
خویشاوندها

nām va nāme  
chānevādegi va  
chisjāvandhā

de achternaam

آخترنام

نام خانوادگی

nāme chānevādegi

de voornaam

فُرنام

نام

nām

hoe heet jij?

هو هیت یی

اسم شما چیست

esme sjoma tsjist

de leeftijd

لِیْفْتِید

سن

sen

hoe oud ben jij?

هو آتود بن یی

سن شما چیست

senne sjoma tsjist

minderjarig	مِندِرِيارِیخ	خردسال	chordsāl
volwassen	قُلّ وِاسِن	بزرگسال	bozorgsāl
<i>de vader</i>	فادر	پدر	pedar
<i>de moeder</i>	مودر	مادر	mādar
<i>de ouder</i>	آتودر	والد	wāled
<i>de zoon</i>	زُن	پسر	pesar
<i>de dochter</i>	دُختَر	دختر	dochtar
<i>de broer</i>	بروئِر	برادر	barādar
<i>de zus</i>	زوس	خواهر	chāhar
<i>het kind</i>	کیند	فرزند، کودک	farzand, koedak
<i>de kleinzoon</i>	کِلین زُن	نَوِه پسر	naweye pesar
<i>de kleindochter</i>	کِلین دُختَر	نَوِه دختر	naweye dochtar
<i>de opa</i>	أپا	پدر بزرگ، بابا بزرگ	pedarbozorg
<i>de oma</i>	أما	مادر بزرگ	mādarbozorg
<i>de oom</i>	أم	عمو، دایی	amoe, dāi
<i>de tante</i>	تانتِ	عمه، خاله	ammeh, chāleh
<i>de neef</i>	نِیف	برادرازده، خواهرزاده (پسر)	barādarzādeh, chāharzādeh (pesar)
<i>de nicht</i>	نِیخت	برادرازده، خواهرزاده (دختر)	chāharzādeh, barādarzādeh (dochtar)
<i>de familie</i>	فامیلی	خانواده	chanewādeh
<i>het gezin</i>	خزین	خانواده، خانوار	chānewādeh, chānewar
getrouwd	خترائود	متاهل	mota'ahhel
<i>de vriendschap</i>	فریندسخاب	دوستی	doesti
<i>de relatie</i>	رِلاتسی	نسبت، رابطه	nesbāt, rābeteh
ik heb twee kinderen	ایک هِب توی کیندِرِن	من کودک دارم	man do koedak dāram
<b>ontmoeten en groeten</b>	<b>أنتَموتِنِ إِنْ خروتِن</b>	<b>دیدار و سلام وعلیک کردن</b>	<b>didār va salām-o-alayk kardan</b>
kennismaken	کِنِیس ماکِن	آشنا شدنن	āsjna sjođan
groeten	خروتِن	سلام کردن	salām kardan
jezelf voorstellen	یَزِلِف فُرسِتِلِن	خود را معرفی کردن	chod rā moarrefi kardan
een hand geven	إِنْ هاندِ خِیون	دست دادن	dast dāđan
ik ben ...	ایک بِن ...	من ... هستم	man ... hastam

wie ben jij?	وی بن یائو	شما کی هستید؟	sjomā ki hastied?
ik heet ...	ایک هیئت ...	اسم من ... است	esme man ... ast
ik heb een afspraak met ...	ایک هِبَ اِنْ اَفْسِرَاکِ ... مت ...	من با ... قرار ملاقات دارم.	man bā ... ġarāre molāġāt dāram
de meneer	مینیر	آقا	āġā
de mevrouw	مِفرائو	خانم	chānom

goedemorgen	خودِ مورخِن	صبح به خیر	sob be cheyr
goedemiddag	خودِ میداخ	عصر به خیر	asr be cheyr
goedenavond	خودِ آنود	شب به خیر	sjab be cheyr
hallo	هالو	سلام	salām
welkom	ولکم	خوش آمدید	chosj āmadid
wilt u thee of koffie?	ویلت او تی اَفْ کُفّی	چای یا قهوه میل دارید؟	tsjāy yā ġahve meyl dārid?
alstublieft	آلستوبلیفت	لطفا، خواهش می کنم	lotfan, chāhesj mikonam
graag	خراخ	لطفا	lotfan
bedankt	پِدانکت	سپاس، تشکر	sepās, tasjakkor
nee, dank u wel	نِی، دانک او ول	نه، متشکرم	na, motsjakkoram
tot ziens	تَت سِینس	خدا نگهدار	chodā negahdār
tot de volgende keer	تُت دِفْلِخِنِدِه کیر	تا دیدار بعدی	tā didāre ba'di

de tijd	تَید	زَمَان	zamān
het uur	اور	ساعت	sā'āt
de minuut	مینوت	دقیقه	daġiġeh
de seconde	سِکونده	ثانیه	sanieh
hoe laat is het?	هو لات ایز هِت؟	ساعت چند است؟	sāat tsjand ast? ...
het is twaalf uur	هِت ایز تَوَالف اور	ساعت دوازده است	sāat dawāzdah ast
het is kwart over één	هِت ایز کوارت اُور اِین	ساعت یک و ربع است	sāat yek-o-rob ast
het is kwart voor twee	هِت ایز کوارت فُر توی	ساعت یک ربع به دو است	sāat yek rob be do ast
het is halfdrie	هِت ایز هالف دری	ساعت دو و نیم است	sāat do-o-nim ast
het is tien voor vier	هِت ایز تِن فُر فیر	ده دقیقه به چهار است	dah daġiġeh be tsjahar ast
het is vijf over vijf	هِت ایز فِیف اُور فیر	پنج و پنج دقیقه است	pandzj-o-pandzj daġiġeh ast

<i>de klok</i>	كَلْك	ساعت (دیواری)	sāate diwari
<i>het horloge</i>	هُرْلُزْ	ساعت (مچی)	sāate mots'ji
<i>de kalender</i>	کَالِنْدِر	تقویم	tağwim
<i>de agenda</i>	آخندا	دفتر یادداشت (روزانه)	daftare yaddasjt
<i>de afspraak</i>	آفسپراک	قرار	ğarar ...
<i>op tijd zijn</i>	أپ تید زین	سر وقت حاضر بودن	sare wagt hazer boedan ...
<i>te laat komen</i>	تِ لات کومن	دیر آمدن	dir āmadan
<i>ik heb me verslapen</i>	ایک هب مه فرسلاپن	خوابم برده بود	chābam bordeh boed
<i>de trein heeft vertraging</i>	دِ تَرین هیفتِ فِرتراخینگ	قطار تاخیر دارد	ğatar ta'chir dārad

<b>dagen</b>	<b>داخِن</b>	<b>روزها</b>	<b>roezha</b>
maandag	مانداخ	دوشنبه	do sjanbeh
dinsdag	دینزداخ	سه شنبه	sesjanbeh
woensdag	وونزداخ	چهار شنبه	tsjāhārsjanbeh
donderdag	دوندرداخ	پنج شنبه	pandzjsjanbeh
vrijdag	فریداخ	جمعه	dzjom'eh
zaterdag	زاترداخ	شنبه	sjanbeh
zondag	زُونداخ	یکشنبه	yeksjanbeh
morgen	مُرخن	فردا	farda
gisteren	خِیستِرِن	دیروز	diroez
overmorgen	اوورمُرخن	پس فردا	pas farda
eergisteren	إرخیستِرِن	پریروز	parioez
<i>de ochtend</i>	أختند	صبح	sobh
<i>de middag</i>	میداخ	ظهر	zohr
<i>de avond</i>	أَوْنْد	عصر، شب	asr, sjab
<i>de nacht</i>	ناخت	شب	sjab
<i>de dag</i>	داخ	روز	roez
<i>de week</i>	وِیک	هفته	hafteh
<i>de maand</i>	ماند	ماه	māh
<i>het jaar</i>	یار	سال	sāl